

**Instruirea acuzatului conform art. 136 alin. 1 din Codul de procedură penală (StPO), art. 70a, 70b,  
109 alin. 1 din Legea referitoare la instanțele pentru minori (JGG)**

**Aveți următoarele drepturi:**

1. Conform legii, puteți decide singur dacă doriți să dați o declarație despre faptele penale care vi se impută sau nu doriți să faceți nicio declarație cu privire la cauză. La întrebările despre datele dvs. personale trebuie însă să dați răspunsuri corecte (în orice caz numele, adresa, data nașterii). În caz contrar, conform art. 111 din Legea germană cu privire la contravenții (OWiG) vi se poate aplica o amendă.
2. În cazul în care nu stăpâniți foarte bine limba germană sau dacă aveți deficiențe de auz sau de vorbire, puteți solicita pe parcursul întregii proceduri o persoană care să traducă pentru dvs. Dacă aveți deficiențe de auz sau de vorbire, comunicarea poate avea loc, în principiu, și într-un alt mod, verbal sau în scris, la alegerea dvs. În cazul în care nu aveți apărător (și atunci când, de ex. mai târziu nu mai este vorba despre cazul unei apărări necesare), de regulă, trebuie să vi se pună la dispoziție traduceri în scris ale dispozițiilor privative de libertate, precum și ale rechizitoriilor, ordonanțelor penale și sentințelor definitive. Pentru dvs., aceste servicii sunt gratuite.
3. Aveți dreptul de a desemna martori, de a prezenta alte probe sau de a solicita un alt probatoriu, care v-ar putea disculpa sau ar putea contribui la clarificarea faptei penale.
4. Puteți contacta oricând pe cheltuiala dvs., chiar și înaintea interogatoriului, un apărător pe care doriți să-l alegeți. Dacă doriți, veți primi și informații care să vă faciliteze contactarea unui apărător sau unui serviciu de urgență pentru apărare. Acest lucru este valabil indiferent dacă doriți să numiți dvs. un apărător sau dacă veți primi un apărător din oficiu.
5. În cazurile apărării necesare, trebuie să fiți asistat de un apărător. Acesta este cazul mai ales atunci când faptele care vi se impută sunt deosebit de grave, dacă trebuie să fiți adus în fața unui judecător de instrucție pentru a decide cu privire la dispunerea arestării preventive sau dacă este de așteptat condamnarea dvs., cu o pedeapsă pentru minori.

În cazul în care dvs. sau părinții dvs./reprezentanții legali (dacă sunteți minor) nu apelați la un apărător pe cheltuiala dvs., cel mai târziu înainte de interogatoriul sau confruntarea dvs., instanța judecătorească sau, în anumite situații, procuratura trebuie să desemneze un apărător din oficiu, fără ca dvs. să faceți o solicitare în acest sens. Independent față de acest lucru, puteți solicita oricând, verbal sau în scris, poliției sau procuraturii desemnarea unui apărător din oficiu. În cazul în care depuneți explicit o asemenea cerere, de regulă, trebuie decis cu privire la cerere cel mai târziu înainte de interogatoriul sau confruntarea dvs.; dacă există un caz de apărare necesară, trebuie să vi se pună imediat la dispoziție un apărător din oficiu. Pentru început, costurile pentru apărătorul din oficiu sunt suportate de bugetul de stat. În cazul în care sunteți condamnat, este posibil ca la final să suportați aceste costuri.

Pentru o mai bună lizibilitate a textului, în acest formular este folosită cu precădere forma masculină. În principiu, sunt bineînțeles vizate întotdeauna persoanele de toate sexele și orientările sexuale.

Atunci când este vorba despre „părinți/reprezentanți legali”, sunt vizați întotdeauna și tutorii legali.

În cazurile apărării necesare, interogatoriul sau confruntarea se vor amâna sau întrerupe o anumită perioadă de timp, dacă apărătorul dvs. nu este prezent. Apărătorul dvs. poate însă și renunța să participe la interogatoriu.

6. Interogatoriul dvs. poate fi înregistrat cu o cameră și un microfon. Interogatoriile efectuate de poliție sau de procuratură se vor înregistra cu o cameră și un microfon, dacă la momentul interogatoriului este necesară participarea unui apărător, însă acesta nu este prezent, de exemplu deoarece a renunțat. În cazul în care interogatoriul este înregistrat cu o cameră și un microfon, vă puteți opune transmiterii înregistrării către persoanele autorizate să aibă acces la documente. Transmiterea înregistrării sau a unor copii către alte organisme decât cele care au dreptul de a accesa documentele este permisă numai cu acordul dvs.
7. În cazul în care nu ați împlinit încă vârsta de 18 ani, părinții dvs./reprezentanții legali trebuie informați imediat despre faptul că sunteți acuzat de a fi comis o faptă penală.

Informarea părinților dvs./reprezentanților legali nu se realizează dacă ar afecta semnificativ interesul dvs. superior, ar pune în pericol în mod semnificativ scopul investigației sau dacă părinții dvs./reprezentanții legali nu pot fi contactați în termen corespunzător. În aceste cazuri puteți desemna o altă persoană adecvată care să fie informată. Această persoană trebuie să aibă vârsta peste 18 ani. Alternativ, poliția sau procuratura va informa de la sine putere o altă persoană corespunzătoare. Este vorba mai cu seamă de un angajat din cadrul direcției pentru protecția judiciară a minorilor, adică cineva din cadrul Oficiului pentru Minori (Jugendamt). În acest caz, informațiile adresate dvs. vor fi comunicate ulterior părinților dvs./reprezentanților legali, de îndată ce obstacolele au dispărut.

8. Părinții dvs./reprezentanții legali pot fi prezenți la interogatoriu sau la alte măsuri de investigare, dacă acest lucru este în interesul dvs. superior, iar prezența părinților dvs./reprezentanților legali nu afectează procedura penală. Dacă părinții dvs./reprezentanții legali sunt excluși de la interogatoriu sau nu pot fi contactați, este permisă prezenta unei alte persoane cu vârsta peste 18 ani, ce vă poate proteja interesele. Acest lucru este valabil doar dacă prezența persoanei servește interesului dvs. superior, iar procedura penală nu este afectată în mod negativ.
9. Independent de acest interogatoriu, în principiu, există posibilitatea de a efectua o justiție reparatorie între făptaș și victimă. Dacă este cazul, veți primi informații suplimentare pe această temă.

Pentru o mai bună lizibilitate a textului, în acest formular este folosită cu precădere forma masculină. În principiu, sunt bineînțeles vizate întotdeauna persoanele de toate sexele și orientările sexuale. Atunci când este vorba despre „părinți/reprezentanți legali”, sunt vizați întotdeauna și tutorii legali.